Особенности лексико-семантического поля бросания в горномарийском языке (на материале говора с. Кузнецово)

Дарья Мордашова (МГУ)

mordashova.d@yandex.ru

Чтения памяти А. И. Кузнецовой, 3-4 марта 2017 г.

Фреймовый подход к исследованию глаголов бросания

Фреймы – «ситуации, в которых зафиксированы прототипические участники» ([Рахилина, Резникова 2013], ср. также работы Ч. Филлмора).

Поле каузированного перемещения по воздуху (бросания): русский, английский, немецкий, французский, финский, эстонский, мокшанский [Ивтушок 2015, 2016].

Специфика поля:

- ✓ обычно покрывается доминантным глаголом (ср. однако рус. *бросать-кидать*);
- ✓ остальные глаголы могут описывать разные фреймы, выделяя при этом один или два фрейма в качестве прототипических.

Типология глаголов бросания: параметры [Ивтушок 2015, 2016]

- направление движения
- характеристика объекта
- способ действия
- цель

Типология глаголов бросания: параметры

Направление движения:

- ❖ <u>сверху вниз:</u> ср. англ. *drop*
- ❖ <u>снизу вверх:</u> часто – морфологическое кодирование, ср. рус. *подбросить*, нем. *hochwerfen*
- ❖ <u>по дуге</u> (базовый характер движения, не маркируется отдельным глаголом)

Типология глаголов бросания: параметры

Характеристика объекта:

❖ <u>единичный vs множественный объект</u> (ср. фр. *bombarder*)

Типология глаголов бросания: параметры

Способ действия:

- ❖ <u>применение силы</u> (участие всей руки или только ладони – англ. *toss,* мокш. *jafəd'əms* 'бросить с замахом')
- ❖ <u>эмоции</u> (бросание как проявление эмоций) – ср. рус. *швырять,* нем. *schmeißen*

Типология глаголов бросания: параметры

Цель:

- <u>бросание как избавление от объекта</u> (выбрасывание) – ср. фр. *jeter,* префиксальное маркирование: рус. *выбрасывать*, нем. *wegwerfen*, фразовый глагол: англ. *throw away*
- <u>попадание в цель</u> – ср. фр. *lancer, bombarder*, рус. *метать*

Данные горномарийского языка (на материале говора с. Кузнецово)

Центральные и периферийные лексемы поля бросания

Базовое противопоставление: ***šuaš*** ‘бросить, кинуть’ vs. ***käškäš*** ‘бросать, кидать’

Периферия (глагольные лексемы и сериальные конструкции):

- *mə̂rə̂ktaš* ‘бросить, кинуть’
- *šälätäš* ‘разбросать’
- *šäpkäjäš* ‘разбросать’
- *šuen koltaš* ‘бросать; выбрасывать’
- *šuen šeläš* ‘швырять’
- *käšken šuaš* ‘бросать, швырять’

Два доминантных глагола в поле бросания

- *šuaš* ‘бросить, кинуть’ – **сильный предельный глагол <ES; P>**

Интерпретация перфекта	Интерпретация непрошедшего вр.
<u>Вхождение в состояние:</u> *pet’a m’ačik-äm* ***šu-en***. Петя мяч-ACC бросить-PRF.3SG ‘Петя **бросил** мячик.’ *‘Петя немного **побросал** мячик.’	<u>Процесс:</u> t’ot’a nemotka-m cecaš tangâž-âš **šu-a**. старик невод-ACC сейчас море-ILL бросить-NPST.3SG ‘Старик сейчас **бросает** невод в море.’

Два доминантных глагола в поле бросания

- ***käškäš*** ‘бросать, кидать’ – **непредельный процесс <P; P>**

Интерпретация перфекта	Интерпретация непрошедшего вр.
<u>Процесс:</u> *pet’a m’ačik-äm* ***käšk-en***. Петя мяч-ACC бросать-PRF.3SG ‘Петя **бросал (побросал)** мячик.’ *‘Петя бросил мячик.’	<u>Процесс:</u> *Pet’a mälänem m’ačik-äm käzät* ***käšk-ä***. Петя я.DAT мяч-ACC сейчас бросать-NPST.3SG ‘Петя сейчас **бросает** мне мячик.’

Два доминантных глагола в поле бросания

Характеристика множественности:

а) замена глагольной лексемы при множественном объекте ожидаемо приводит к разным интерпретациям:

(1) ärvezävlä okn'a gäc mânâvläm **käškenät**.

*‘Дети **бросали** яйца из окна.’*

(2) ärvezävlä okn'a gäc mânâvläm **šuenät**.

*‘Дети **бросили** яйца из окна (**все разом**).’*

Два доминантных глагола в поле бросания

Характеристика множественности:

б) множественность объекта – не оказывает влияния на выбор лексемы

(3) Anžə̂šə̂ artist vəkə pomidorə̂m **šuš / *kəškəš**.

*‘Зритель **бросил** в артиста помидор.’*

(4) Anžə̂šə̂ artist vəkə pomidorvläm **suš / *kəškəš**.

*‘Зритель **бросил** в артиста помидоры.’*

Фреймовый подход

Параметр 1: направление движения

(5) *ärvezä kärtni oksam (oksavläm) küškä* ***šuen koltâš / šuš / *käškäš.***

‘Мальчик **подбросил** монетку (монеты) вверх.’

(6) *tädä käzäm (käzävläm) rokâškâ* ***šuen koltâš / šuš / *käškäš.***

‘Он **бросил** нож на землю.’

(7) *tädä käzävläm rokâškâ* ***käškän (käškältän).***

‘Он **бросал** ножи на землю.’

Параметр 2: характеристика объекта

- единичность vs множественность объекта – не влияет на выбор лексемы
- размер объекта

(8) *kogo küvläm* ***šuaš*** / ***ʔkəškäš***

‘**бросить** / **бросать** большие камни’

(9) *küervläm* ***šuaš*** / ***OKkəškäš***

‘**бросить** / **бросать** камешки’

(10) *Tadarvlä kärmänəm nälneštə dä kapkaškə̂ kogo küer maklakavläm* ***kəškät***.

‘Татары хотят взять крепость и **бросают** в ворота большие камни.’

Параметр 3: способ действия

• <u>применение силы + проявление эмоций</u>

Дефолтный вариант: ***šuen koltaš*** – букв. ‘бросив, послать’

(11) *tədə <u>kružkam</u> stenäškə* ***šuen koltə̂š.***

‘Он **швырнул** <u>кружку</u> об стену.’

+ <u>фактор дальности броска</u>:

(12) mən’ <u>m’ačikəm</u> zabor gač məndərkə ***šuen koltenäm / ʔšuenäm.***

‘Я **бросил** <u>мяч</u> далеко через забор.’

(13) mən’ <u>m’ačikəm</u> zabor gač сис ***šuenäm / *šuen koltenäm.***

‘Я еле-еле **забросил** <u>мяч</u> через забор.’

Параметр 3: способ действия

- применение силы + проявление эмоций

Также возможна сериализация: ***šuen šeläš*** – букв. ‘бросив, ударить/кольнуть’

(14) *pumaga laštâkvläm sedəräš* ***šuen šeläš.***

‘В ярости **швырять** на пол клочки бумаги’

(15) küerəm lepkäšket ***šuen šeläm! (#šuem)***

‘Сейчас как **запулю** тебе камнем в лоб!’

Наличие конечной точки не обязательно:

(16) *tədə šədešken kolten dä kalpakšəm küškə* ***šuen šelən.***

‘Он разозлился и **швырнул** шапку вверх.’

Параметр 3: способ действия

• <u>применение силы + проявление эмоций</u>

Также: ***mə̂rə̂ktaš*** ‘швырнуть со злости’

(17) *<u>küer</u> kə̂mšə̂m etažə̂škə̂* ***šuen koltaš / mə̂rə̂ktaš.***

‘Со злости **швырнуть** <u>камень</u> в окно третьего этажа’

(18) *<u>tr’apkə̂m</u>* ***mə̂rə̂ktaš***

‘Со злости **швырнуть** <u>тряпку</u>’

(19) *tədə kogon šədeškəš də* ***<u>šərgəšəžəm</u>*** *sedəräš* ***šuen koltə̂š / mə̂rə̂ktə̂š .***

‘Она очень разозлилась и **швырнула** <u>кольцо</u> на пол.’

Параметр 3: способ действия

- <u>применение силы + проявление эмоций</u>

Также: ***mə̂rə̂ktaš*** ‘швырнуть со злости’

Связь с глаголом звука ***mə̂raš*** *‘петь; гудеть, шуметь, звенеть’*

Но: это не обязательно означает *‘бросить так, что раздался громкий звук’*

(20) *mən’ šədešken koltenäm dä <u>sirəmäšəm</u> kamakaš* ***mə̂rə̂ktenäm***.

‘Я со злости **швырнул** <u>письмо</u> в печку.’

Параметр 3: способ действия (не учтенные в [Ивтушок 2015, 2016] типы ситуаций)

- беспорядочное разбрасывание:

глаголы ***käšken šuaš / šäpkäjäš*** *‘разбросать’* (последний сводится в одну словарную статью с ***šäβäš*** *‘сыпать; поливать; расходовать’* в [Moisio, Saarinen 2008])

(21) *nänä vârgemäštäm* ***šäpkäjenät / käšken šuenät.***

‘Они **разбросали** одежду.’

(22) *tet’a madâšvläžäm pört kâmdâkeš* ***käšken šuen / šäpkäj-en.***

‘Ребенок **разбросал** игрушки по всему дому.’

(23) *pärcäm* ***šäpkäjäš***

‘Рассыпать зерно**’** (словарный пример из [Саваткова 2008])

Параметр 3: способ действия (не учтенные в [Ивтушок 2015, 2016] типы ситуаций)

- разбрасывание как разделение с равномерным распределением частей: глагол ***šälätäš***

(23) šudə̂m/namozə̂m ***šälätäš****.*

‘**раскидать** сено/навоз’

Вообще ***šälätäš*** чаще функционирует как глагол разрушения:

- ломать, разрушать
- рассеивать, разгонять (облака)
- расходовать, тратить (деньги)
- распускать; ерошить (волосы)

Параметр 4: цель

- <u>**бросание как избавление от объекта**</u>

Дефолтный вариант: ***šuen koltaš*** (также разрешается ***käškäš*** – ‘выбросить’ vs ‘выбрасывать’).

(24) *mən’ä keräl agâl* <u>*knigävläm*</u> ***šuen koltâšem.***

‘Я **выбросил** ненужные <u>книги</u>.’

(25) <u>*musârâm*</u> ***šuen koltaš / käškäš***.

‘**выбросить / выбрасывать** <u>мусор</u>’

- наличие участника с семантической ролью Цели – не является обязательным

Выводы

Структура поля бросания:

- два доминантных глагола ***šuaš*** и ***käškäš*** + достаточно обширная периферия

- доминантные глаголы входят в разные акциональные классы (акциональные характеристики предикатов обычно не рассматриваются в работах MLexT)

Параметры в рамках фреймового подхода:

- направление движения – не релевантно для выбора лексемы
- характеристика объекта: выбор глагола обусловлен характеристикой ситуации (однократность vs многократность ситуации бросания), а не объекта
- способ действия:
  - кластер ‘сильно + эмоционально’ (***šuen koltaš, šuen šeläš, mârâktaš***)
  - новые типы ситуаций: беспорядочное разбрасывание (***kəšken šuaš / šäpkäjäš***) и разбрасывание как разделение с равномерным распределением частей (***šälätäš***)
- бросание с целью избавления от объекта (***šuen koltaš*** или ***kəškäš***)
- наличие конечной точки не обязательно

Смежные семантические поля:

- связь с зоной разделения на части

šälätäš как глагол разрушения

- связь с глаголами звука

mə̂rə̂ktaš (дериват от ***mə̂raš*** *‘петь; гудеть, шуметь, звенеть’*)

- связь с глаголами падения сыпучей массы

šäpkäjäš (сводится в одну словарную статью с ***šäβäš*** *‘сыпать; поливать’* в [Moisio, Saarinen 2008])

Спасибо за внимание!